
Resumen: Utilizamos el lenguaje cartográfico como metodología para organizar y visualizar el flujo de intercambio ocurrido a través de WhatsApp durante el viaje de Analía a Santiago de Compostela y de Esther entre Madrid, Estocolmo y Gotemburgo.

Este mapa no solo refleja momentos de diálogo, sino que desencadena otra imaginación a través del poder evocador, prefigurativo y estratégico de este instrumento, capaz de producir nuevas conexiones afectivas y estéticas. La narrativa que el acto de mapear genera puede surgir tanto de las cosas que registra y revela como de lo que silencia y oculta, así como de las relaciones afectivas que puede propiciar. Esta forma de representación gráfica navega por diversos territorios físicos y sensoriales; es un espacio abierto donde el contenido se despliega de manera no lineal, destacando las conexiones y descubrimientos mutuos que surgieron en el ir y venir del intercambio. Además, nos ofrece la posibilidad de presentar un conjunto de experiencias, revelando significados que no estaban presentes en las palabras escritas.

Un viaje en conversación que deja su huella en la orilla y en el agua, como símbolo de posibilidad, amistad y encuentro, otorgando a la palabra “encuentro” el profundo sentido que le da Emmanuel Levinas: un deslumbramiento en el que se reconoce el rostro del otro. Un conjunto de notas, una deriva por temas diversos e inesperados convertida quizás en un antídoto al torbellino del presente.

Palabras clave: Mapa - Diálogo - Camino - Encuentro

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 192]

⁽¹⁾ **Esther Bendahan Cohen** es Escritora, Doctora en filología francesa, Directora de Cultura del Centro Sefarad-Israel de Madrid (España) (Institución española dedicada a la diplomacia cultural).

⁽²⁾ **Analía Segal** es Artista visual, Profesora del Pratt Institute de Nueva York (EEUU), Doctoranda en el Programa de Doctorado en Arquitectura, Diseño, Moda y Sociedad (AD ACS) de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (España).

[Carta entre Esther Bendahan Cohen y Analía Segal. Comunicación personal en forma de mapa]

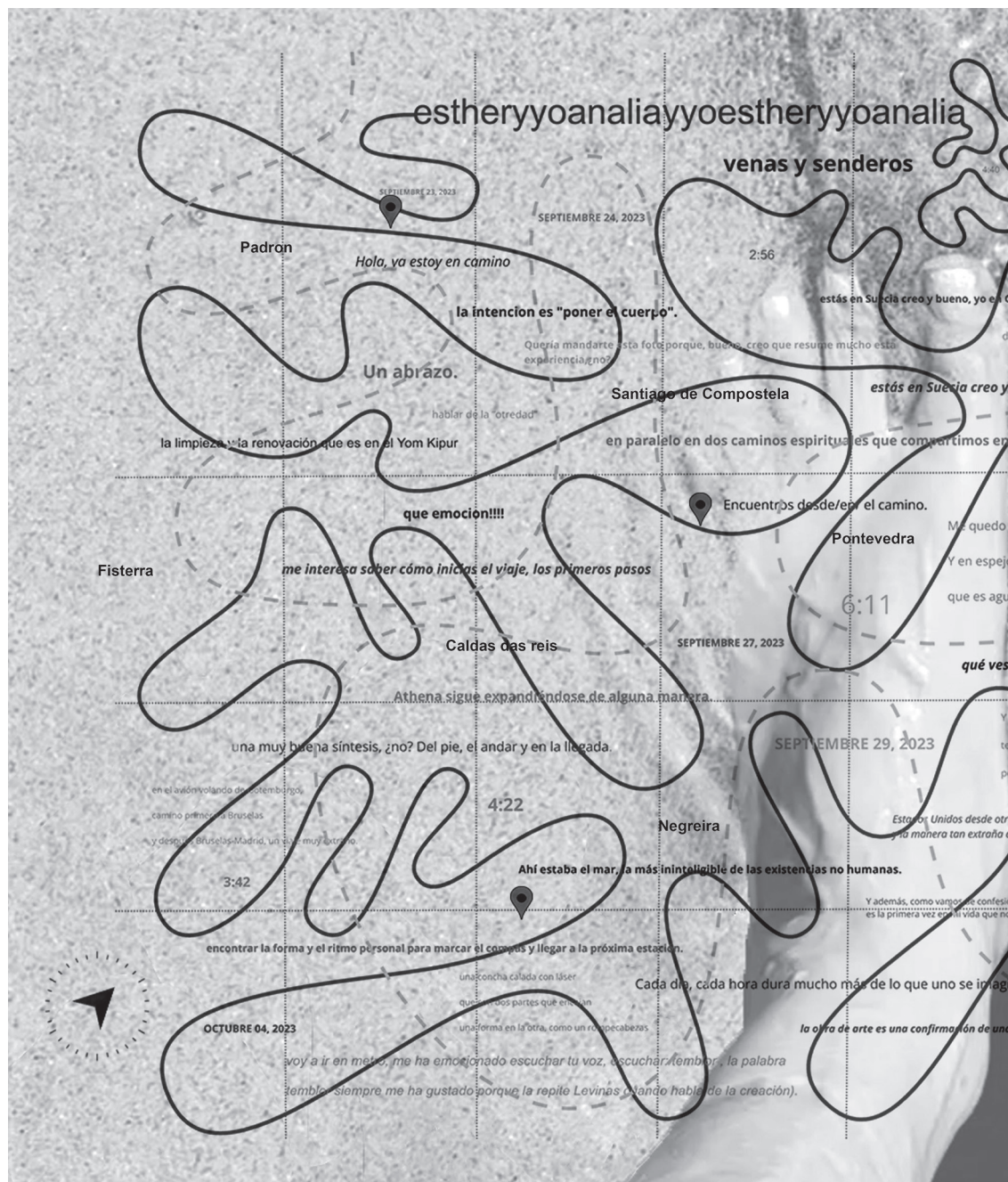
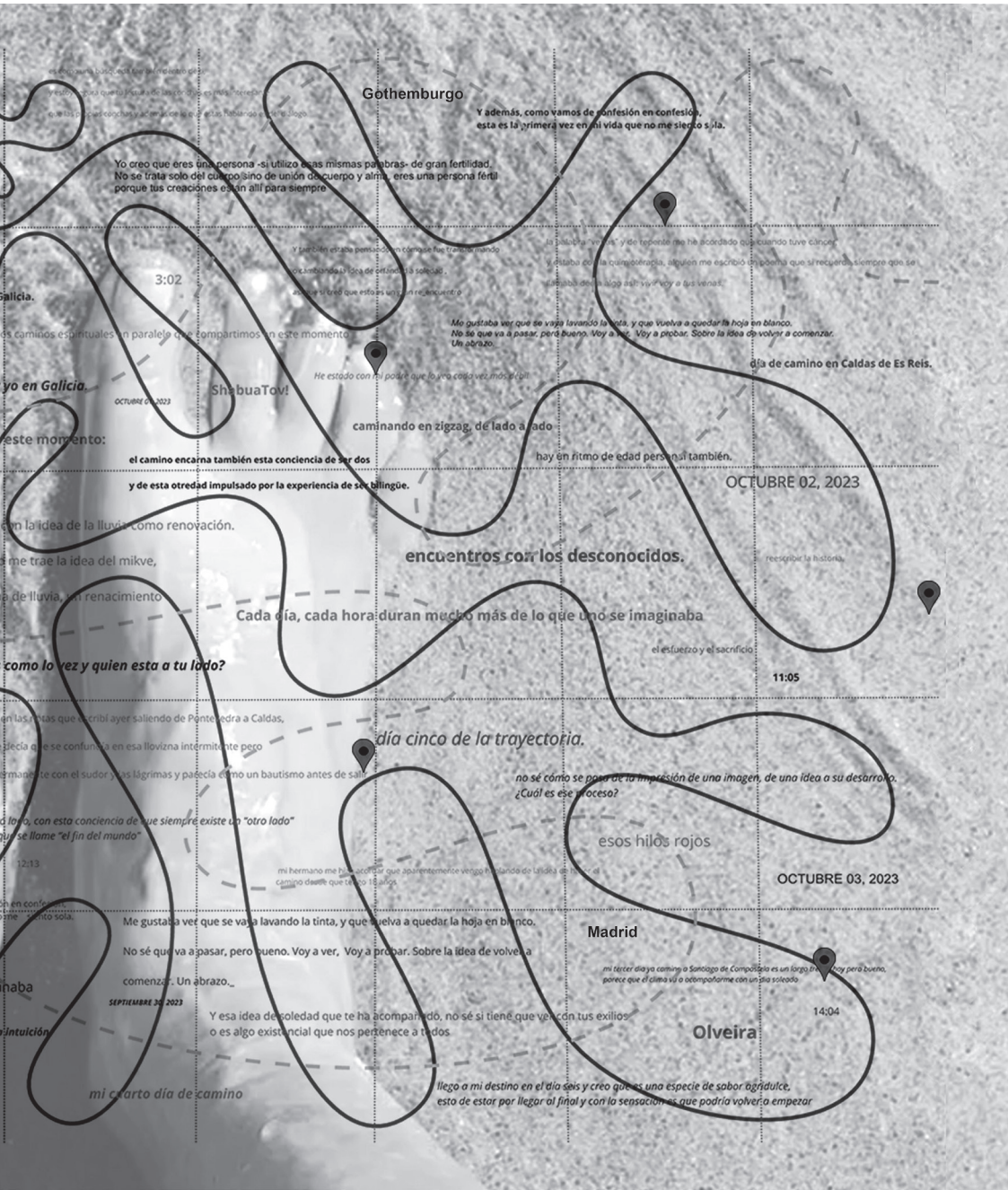


Figura 1. Venas y senderos. ©Esther Bendahan Cohen y Analía Segal.



Abstract: We use cartographic language as a methodology to organise and visualise the flow of exchange that occurred through WhatsApp during Analia's trip to Santiago de Compostela and Esther's trip between Madrid, Stockholm and Gothenburg.

This map not only reflects moments of dialogue, but also triggers another imagination through the evocative, prefigurative and strategic power of this instrument, capable of producing new affective and aesthetic connections. The narrative that the act of mapping generates can arise as much from the things it records and reveals as from what it silences and conceals, as well as from the affective relationships it can foster. This form of graphic representation navigates diverse physical and sensory territories; it is an open space where content unfolds in a non-linear way, highlighting the mutual connections and discoveries that emerged in the back and forth of the exchange. Moreover, it offers us the possibility to present a set of experiences, revealing meanings that were not present in the written words.

A journey in conversation that leaves its mark on the shore and in the water, as a symbol of possibility, friendship and encounter, giving the word 'encounter' the profound meaning given to it by Emmanuel Levinas: a dazzle in which the face of the other is recognised. A set of notes, a drift through diverse and unexpected themes, perhaps an antidote to the whirlwind of the present.

Keywords: Map - Dialogue - Path - Encounter

Resumo: Usamos a linguagem cartográfica como metodologia para organizar e visualizar o fluxo de troca que ocorreu pelo WhatsApp durante a viagem de Anália a Santiago de Compostela e a viagem de Esther entre Madri, Estocolmo e Gotemburgo.

Esse mapa não apenas reflete momentos de diálogo, mas também aciona outra imaginação por meio do poder evocativo, prefigurativo e estratégico desse instrumento, capaz de produzir novas conexões afetivas e estéticas. A narrativa que o ato de mapear gera pode surgir tanto das coisas que ele registra e revela quanto das que ele silencia e oculta, bem como das relações afetivas que ele pode promover. Essa forma de representação gráfica navega por diversos territórios físicos e sensoriais; é um espaço aberto em que o conteúdo se desdobra de forma não linear, destacando as conexões e descobertas mútuas que surgiram no vai e vem da troca. Ele também nos oferece a possibilidade de apresentar um conjunto de experiências, revelando significados que não estavam presentes nas palavras escritas.

Uma jornada em uma conversa que deixa sua marca na margem e na água, como um símbolo de possibilidade, amizade e encontro, dando à palavra "encontro" o profundo significado dado a ela por Emmanuel Levinas: um deslumbramento no qual o rosto do outro é reconhecido.

Um conjunto de anotações, um passeio por temas diversos e inesperados, talvez um antídoto para o turbilhão do presente.

Palavras-chave: Mapa - Diálogo - Caminho - Encontro
